

Zmluva o poskytovaní rekondičných pobytov č. 1100029458/2013/5400/026.

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov (ďalej len Obchodný zákonník)

Článok I. Zmluvné strany

1. Objednávateľ:

**Železnice Slovenskej republiky, Bratislava
v skrátenej forme "ŽSR"**

Štatutárny orgán:

Klemensova 8, 813 61 Bratislava

Osoba oprávnená rokovať
vo veciach zmluvných:

Ing. Štefan Hlinka, generálny riaditeľ ŽSR

Osoba oprávnená rokovať
vo veciach realizácie zmluvy:

Ing. Milan Podstrelenec, riaditeľ VOJ ŽSR Centra logistiky a
obstarávania

IČO:

Ing. Zuzana Gáletová, riaditeľ odboru riadenia ľudských
zdrojov GR ŽSR

IČ DPH:

31 364 501

DIČ:

SK2020480121

Bankové spojenie:

2020480121

Číslo účtu:

VÚB, a.s.

Zapísané:

35-4700012/0200

v Obchodnom registri Okresného súdu
Bratislava I., oddiel Po, vložka č. 312/B

(ďalej len „objednávateľ“)

2. Poskytovateľ:

KÚPELE VYŠNÉ RUŽBACHY, a.s.

Štatutárny orgán:

Vyšné Ružbachy 48, 065 02 Vyšné Ružbachy

Osoba oprávnená rokovať
vo veciach zmluvných:

Ing. Ivan Maroš, predseda predstavenstva

Osoba oprávnená rokovať
vo veciach technických:

Hezy Mordehaev, generálny riaditeľ

IČO:

PhDr. Martina Konrádyová, riaditeľ obchodu a marketingu

IČ DPH:

31 714 501

DIČ:

SK7020000361

Bankové spojenie:

2020525914

Číslo účtu:

OTP Banka Slovensko, a.s. Stará Ľubovňa

Zapísaný:

2180842 / 5200

v obchodnom registri Okresného súdu
Prešov Oddiel: Sa, vložka číslo 234/P

(ďalej len „poskytovateľ“)

Článok II. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie rekondičných pobytov v Kúpeľoch Vyšné Ružbachy, a.s. pre zamestnancov objednávateľa (t.j. účastníkov rekondičného pobytu), v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení, ktoré sú adekvátne ich súčasnému zdravotnému stavu so zameraním na predchádzanie chorôb z povolania v období rokov 2013 až 2015.
 2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť rekondičné pobyty v súlade s Vyhláškou č. 148/2010 Z. z. Ministerstva zdravotníctva SR o podrobnostiach, o účele, obsahu a rámcových programoch rekondičného pobytu v platnom znení.
 3. Poskytovateľ zabezpečí rekondičné pobyty v predpokladanom celkovom počte 3 600 ks poukazov.
 4. Rekondičné pobyty budú poskytované v dvojtyždňových turnusoch počas celého obdobia platnosti tejto zmluvy s výnimkou mesiacov júl a august v každom kalendárnom roku. Rekondičné pobyty budú poskytované v zariadeniach, ktoré spĺňajú požiadavky na ubytovanie a stravovanie podľa zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
 5. Súčasťou rekondičného pobytu je poskytovateľom zabezpečená vstupná lekárska prehliadka, na základe ktorej bude vypracovaný individuálny rehabilitačný program pre každého účastníka rekondičného pobytu.
 6. Na základe vypracovaného individuálneho rehabilitačného programu sa poskytovateľ zaväzuje poskytnúť účastníkom rekondičného pobytu 5 liečebných procedúry denne pre každého účastníka rekondičného pobytu.
 7. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť minimálnu úroveň ubytovania: dvojposteľová izba so zodpovedajúcim štandardom – WC, kúpeľňa alebo sprcha, balkón, televízny prijímač + satelit, rádio, chladnička so zodpovedajúcim súkromím.
 8. Poskytovateľ sa zaväzuje v súlade s Vyhláškou č. 533/2007 Z. z. Ministerstva zdravotníctva SR o podrobnostiach a požiadavkách na zariadenia spoločného stravovania v platnom znení, zabezpečiť poskytovanie celodennej stravy 3 x denne s možnosťou výberu z viacerých jedál vrátane diétnego stravovania a to:
 - raňajky poskytované formou švédskych stolov
 - obedy: výber minimálne z troch druhov jedál, obed bude pozostávať z polievky, hlavného jedla, dezertu a nápoja
 - večera: výber minimálne z troch druhov jedál formou bufetových stolov
- Podávané jedlá budú zodpovedať zásadám zdravej výživy a vždy bude možnosť výberu jedného jedla vyhovujúceho podmienkam diétnego stravovania.
9. Poskytovateľ vypracuje program pre účastníka rekondičného pobytu. Programovú náplň rekondičného pobytu budú okrem liečebno-rehabilitačných procedúr tvoriť aj:
 - benefity (športové aktivity a doplnové služby) podľa prílohy č. 3 tejto zmluvy

- spoločenské, kultúrne a športové aktivity vo voľnom čase
10. Poskytovateľ sa zaväzuje bezplatne zabezpečiť:
 - dovoz účastníkov rekondičného pobytu zo železničnej alebo autobusovej stanice do miesta poskytnutia predmetu tejto zmluvy na začiatku rekondičného pobytu
 - odvoz účastníkov z miesta poskytnutia predmetu tejto zmluvy na železničnú alebo autobusovú stanicu na konci rekondičného pobytu
 11. Poskytovateľ sa zaväzuje bezplatne poskytnúť každému účastníkovi rekondičného pobytu nárok na výber z benefitov uvedených v Prílohe č. 3 „Zoznam benefitov“, pričom celková hodnota poskytnutých benefitov pre jedného účastníka rekondičného pobytu nepresiahne hodnotu 500,00 EUR.
 12. Poskytovateľ zabezpečí objednávateľom objednaný počet rekondičných pobytov na jednotlivé termíny podľa dohodnutého časového Harmonogramu pre poskytovanie rekondičných pobytov pre zamestnancov ŽSR (ďalej len „harmonogram“). Vzor harmonogramu tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako príloha č. 2.

Článok III. Platnosť zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2015.
2. Pred uplynutím doby uvedenej v bode 1. tohto článku možno túto zmluvu ukončiť:
 - a) vyčerpaním finančného limitu dohodnutého v čl. V. bod 2 tejto zmluvy
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) odstúpením od zmluvy podľa § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší povinnosti, ktoré jej vyplývajú z ustanovení tejto zmluvy alebo z ustanovení príslušných právnych predpisov a to už po druhom takomto porušení hociktorej povinnosti, pričom oprávnená strana po prvom porušení povinnosti písomne upozorní druhú stranu na porušenie zmluvných podmienok alebo ustanovení právnych predpisov s upozornením, že pri ďalšom porušení hociktorej povinnosti odstúpi od tejto zmluvy, pričom v upozornení uvedie lehotu na nápravu, ak sa vyžaduje. Po druhom porušení povinnosti oprávnená strana už len zašle oznámenie v listinnej forme o odstúpení od zmluvy. Odstúpením od tejto zmluvy, zmluva zaniká s účinnosťou k poslednému dňu kalendárneho mesiaca, v ktorom v súlade s touto zmluvou je druhej zmluvnej strane doručený prejav vôle oprávnenej strany od tejto zmluvy odstúpiť.
 - d) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, aj bez uvedenia dôvodu, s výpovednou lehotou 3 mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok IV. Rozsah a spôsob poskytovania služieb

1. Poskytovateľ zabezpečí všetky služby v plnom rozsahu tak, ako sú uvedené v článku II. tejto zmluvy. Za dodržanie programu rekondičného pobytu zodpovedá poskytovateľ. Rekondičný pobyt trvá 14 dní s tým, že prvý deň začína večerou a končí štrnásty deň obedom, t.j. celkom je poskytnutý 13 x nocľah a 13 x plná penzia.
2. Objednávateľ prostredníctvom Odboru riadenia ľudských zdrojov GR ŽSR predloží poskytovateľovi do 01.12. príslušného kalendárneho roka harmonogram rekondičných pobytov pre nasledujúci kalendárny rok. Na základe odsúhlaseného harmonogramu predloží objednávateľ poskytovateľovi zoznam zamestnancov na jednotlivé turnusy písomne elektronickou poštou najneskôr 7 pracovných dní pred nástupom. Objednávateľ

si vyhradzuje právo upraviť počet poukazov v jednotlivých turnusoch podľa prevádzkovej potreby.

3. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť pri ukončení rekondičného pobytu Potvrdenie o účasti so súhrnom pobytových liečebných procedúr, prípadne odporúčenie ďalšieho postupu.

Článok V. Zmluvná cena

1. Cena rekondičného pobytu za jednu osobu za jeden turnus je 260 EUR a je stanovená na základe cenovej kalkulácie poskytovateľa uvedenej v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou. Cena rekondičného pobytu za jednu osobu obsahuje priemernú cenu liečebno-rehabilitačných procedúr, cenu za ubytovanie (vrátane dane z ubytovania) a cenu za stravovanie.
2. Cena je dohodnutá v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z. v platnom znení, ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Celková zmluvná cena je maximálne 936 000,00 EUR (slovom: deväťstotridsaťšesťtisíc Eur / 0 centov) v zmysle prílohy č. 1 – Cenová kalkulácia, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a nebude prekročená počas doby platnosti tejto zmluvy. Poskytovanie kúpeľnej starostlivosti je v zmysle platných právnych predpisov oslobodené od DPH.
3. V cene sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s poskytnutím služby v zmysle tejto zmluvy.
4. Objednávateľ nie je povinný vyčerpať tento finančný objem do maximálnej výšky s čím poskytovateľ podpisom tejto zmluvy vyjadril súhlas.

Článok VI. Zmluvné pokuty

1. V prípade nedodržania dohodnutého časového harmonogramu poskytovateľom bez príčinnej súvislosti objednávateľa, má objednávateľ právo na uplatnenie zmluvnej pokuty voči poskytovateľovi vo výške 0,05 % z ceny uvedenej v článku V. bode 1 tejto zmluvy za každého účastníka a to za každý aj začatý deň omeškania.
2. V prípade, ak poskytovateľ poruší povinnosti upravené v článku II. tejto zmluvy, je objednávateľ oprávnený požadovať od poskytovateľa zmluvnú pokutu vo výške 50,00 Eur za každé porušenie povinnosti.
3. Pri nedodržaní termínu splatnosti faktúr objednávateľom je poskytovateľ oprávnený účtovať úroky z omeškania v zmysle ustanovení Obchodného zákonníka.
4. Zmluvné pokuty, dohodnuté touto zmluvou, hradí povinná strana nezávisle od toho, či a v akej výške vznikne druhej zmluvnej strane v tejto súvislosti škoda, ktorú možno vymáhať samostatne.

Článok VII. Platobné podmienky

1. Objednávateľ neposkytne poskytovateľovi žiadny finančný preddavok ani zálohovú platbu. Úhrada za poskytnutie predmetu tejto zmluvy sa vykoná na základe poskytnutia

služby (rekondičného pobytu) výhradne bezhotovostným platobným stykom na základe vystavených faktúr.

2. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z .z. o dani z pridanej hodnoty DPH v znení neskorších predpisov, ďalej musí obsahovať nasledovné údaje:
 - číslo zmluvy a číslo objednávky,
 - sídlo poskytovateľa, sídlo objednávateľa,
 - zápis o registrácii, IČO,
 - deň odoslania, deň splatnosti,
 - názov bankového ústavu,
 - číslo účtu poskytovateľa,
 - pečiatka a podpis oprávnenej osoby.
3. V prípade jej neúplnosti alebo nesprávnosti ju objednávateľ môže vrátiť poskytovateľovi. Poskytovateľ ju bez zbytočného odkladu opraví alebo doplní a obratom ju vráti späť objednávateľovi. Počas tejto doby neplynie lehota splatnosti faktúry, až do doručenia opravenej alebo doplnenej faktúry objednávateľovi.
4. Za uhradenie faktúry sa považuje deň, v ktorom bola fakturovaná suma odpísaná z účtu objednávateľa. V prípade, že splatnosť faktúry prípadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti faktúry považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
5. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru najskôr 1 deň po ukončení turnusu za skutočne poskytnuté služby podľa príslušných vnútorných organizačných jednotiek a interného čísla objednávateľa.
6. Faktúry budú zasielané na príslušné vnútorné organizačné jednotky podľa interného čísla objednávateľa a pracoviska zúčastnených zamestnancov. Poskytovateľ uvedie na každej faktúre interné číslo objednávateľa, ktoré bude poskytovateľovi oznámené po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy. Pri nahlasovaní účastníkov jednotlivých turnusov poverení zamestnanci udajú aj fakturačnú adresu za svojich vysielaných účastníkov.
7. Lehota splatnosti faktúr je 60 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi. Faktúry budú zasielané na konečného príjemcu, ktorý bude uvedený v doklade o nahlásení o nástupe.
8. Objednávateľ si vyhradzuje právo vykonávať u poskytovateľa priebežné kontroly za účelom overenia plnenia predmetu tejto zmluvy. Kontrolu môže vykonať len zástupca objednávateľa na základe písomného poverenia podpísaného oprávneným zástupcom objednávateľa, ktorým sa musí pred vykonaním kontroly preukázať vedúcemu prevádzky.
9. Pohľadávky poskytovateľa voči objednávateľovi nie je možné postúpiť tretej osobe bez písomného súhlasu štatutárneho orgánu objednávateľa.

Článok VIII. Riešenie sporov

1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiada jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.

2. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky. Spory bude rozhodovať príslušný súd Slovenskej republiky a to v jazyku slovenskom. Závazný je slovenský výklad dokumentov a zmluvy.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že objednávateľ v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov ako povinná osoba, túto zmluvu zverejní.
3. Zmeny a doplnky k tejto zmluve sa môžu uzatvoriť len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných obidvoma zmluvnými stranami a budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
4. Vzájomné vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán, pričom jej účinnosť nastane v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
6. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá má platnosť originálu. Objednávateľ obdrží tri vyhotovenia a poskytovateľ jedno vyhotovenie.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
 - Príloha č. 1: Špecifikácia ceny
 - Príloha č. 2: Vzor Harmonogramu
 - Príloha č. 3: Zoznam benefitov
8. Obe zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzavretá slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

V Bratislave, dňa 28.06.2013

Vo Vyšných Ružbachoch, dňa 19.6.2013

Ing. Štefan Hlinka
generálny riaditeľ ŽSR

Ing. Ivan Maroš
predseda predstavenstva
KÚPELE VYŠNÉ RUŽBACHY, a.s.

Príloha č. 1**k Zmluve o poskytovaní rekondičných pobytov č. 1100029458/2013/5400/026.****Príloha č. 1 - Špecifikácia ceny**

Položka	Predpokladané množstvo (ks)	Navrhovaná jednotková cena (EUR)	Navrhovaná zmluvná cena (EUR)
liečebno-rehabilitačné procedúry	234 000	111	399 600
celodenná strava	3 600	93	334 800
ubytovanie	3 600	56	201 600

Spolu za 1 poukaz	260
--------------------------	------------

Spolu za 3 600 poukazov	936 000
--------------------------------	----------------

Vysvetlivky:

*Obstarávateľ požaduje podľa bodu 8 Kapitoly B súťažných podkladov požaduje minimálne 2 liečebné procedúry denne na osobu. Preto v tomto prípade uvedie množstvo uchádzač podľa svojho návrhu na plnenie kritéria č.2 „Počet liečebno-rehabilitačných procedúr pre jednu osobu v jednom turnuse“. T.z., že uchádzač uvedie počet procedúr pre jednu osobu v jednom turnuse x 3600 (t.j. predpokladaný počet zamestnancov obstarávateľa, ktorí sa zúčastnia rekondičného pobytu).

Vo Vyšných Ružbachoch, dňa 11.06.2013

.....
Ing. Ivan Maroš
predseda predstavenstva
Kúpele vyšné Ružbachy, a.s.

Príloha č. 2

k Zmluve o poskytovaní rekondičných pobytov č. 1100029458/2013/5400/026

H A R M O N O G R A M
pre poskytovanie rekondičných pobytov pre zamestnancov
ŽSR
v roku 2013

Por.č.	Termín turnusu	Počet poukazov
1.	01.09. - 14.09.2013	95
2.	15.09. - 28.09.2013	94
3.	29.09. – 12.10.2013	94
4.	13.10. - 26.10.2013	93
5.	10.11. – 23.11.2013	93
6.	24.11. – 07.12.2013	92
S P O L U :		561

Príloha č. 3**k Zmluve o poskytovaní rekondičných pobytov č. 110029458/2013/5400/026****Zoznam benefitov**

Benefit	Počet benefitov za pobyt	Zľava zamestnanca v EUR za benefit	pre zamestnanca za 1	Zľava zamestnanca v EUR za benefit celkom	Cena zamestnanca v EUR
voľný vstup do vonkajšieho bazénového komplexu Termálne kúpalisko Izabela (počas letnej sezóny)	2	5,00 €		10,00 €	0,00 €
Tenisový kurt + športové potreby - 1 hod.	4	3,50 €		14,00 €	0,00 €
Volejbalové ihrisko + športové potreby - 1 hod.	4	3,50 €		14,00 €	0,00 €
Nohejbalové ihrisko + športové potreby - 1 hod.	10	3,50 €		35,00 €	0,00 €
Kyslíkové trasy s odb. doprovodom pre skup. min 9 ľudí	2	8,00 €		16,00 €	0,00 €
Turistické trasy	13	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Cyklo trasy (požičovňa bicyklov) - 1 hod.	6	2,50 €		15,00 €	0,00 €
Stolný tenis + športové potreby - 1 hod.	10	2,00 €		20,00 €	0,00 €
Billiard - 1 hod.	10	4,00 €		40,00 €	0,00 €
Futbalové ihrisko - skupina	13	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Pripojenie na internet – Wifi (deň)	13	1,50 €		19,50 €	0,00 €
Platený internet Travertín - internetová zóna - 1 hod.	4	2,00 €		8,00 €	0,00 €
Vstup do rehabilitačného bazéna Izabela	13	3,50 €		45,50 €	0,00 €
Aqua thermal wellness v čase prevádzkových hodín - 1 hod.	13	4,50 €		58,50 €	0,00 €
Tanečné večery so živou hudbou alebo reprodukovanou hudbou v Kaviarni Bieleho domu alebo v Grand Hoteli Strand****	3	2,50 €		7,50 €	0,00 €
Kúpeľný kinoklub	4	1,00 €		4,00 €	0,00 €
Kúpeľná knižnica	2	1,00 €		2,00 €	0,00 €
Kúpeľná obrazová galéria	0	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Medzinárodné sochárske sympóziu spojené s prehliadkou	1	3,00 €		3,00 €	0,00 €
Odborné lekárske prednášky - edukácia	4	6,00 €		24,00 €	0,00 €
Besedy, prezentácia produktov	2	2,50 €		5,00 €	0,00 €
Zapožičanie spoločenských hier	8	0,50 €		4,00 €	0,00 €
Fakultatívne výlety- skupiny po 9 ľudí (doprava, sprievodca)	2	6,00 €		12,00 €	0,00 €
V prípade fakultatívnych výletov, poskytnutie balíčka v možnosťou nahlásenia deň vopred	2	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Platba kartou za všetky hotelové služby,	1	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Hotelový trezor na recepcii,	13	1,00 €		13,00 €	0,00 €
Predaj základných hygienických potrieb,	1	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Možnosť zapožičať sušič vlasov,	1	0,50 €		0,50 €	0,00 €
Možnosť zapožičať žehličku,	1	0,50 €		0,50 €	0,00 €
Parkovanie motorového vozidla v priestoroch kúpeľného zariadenia je zabezpečenéSúkromnou bezpečnostnou služba pri hoteli Travertín I. a je v prenájme súkromného podnikateľa. Z toho titulu je poplatok za parkovanie osobné auto na 1deň 3,50€; na týždeň 10 €.	2	10,00 €		20,00 €	0,00 €
Prehliadka areálu s ochutnávkou minerálnych prameňov s výkladom	1	2,00 €		2,00 €	0,00 €
Prezentácia Nestville Park Hniezdne	1	2,00 €		2,00 €	0,00 €

Karaoke	1	3,00 €	3,00 €	0,00 €
50% zľava pri dokúpení liečebných procedúr	1	10,00 €	10,00 €	10,00 €
Využitie služieb Centra kardiovaskulárnej rehabilitácie:				
Ergometrické záťažové vyšetrenie - zľava 40%	1	46,00 €	46,00 €	27,60 €
Elektrokardiologické vyšetrenie - zľava 40%	1	14,00 €	14,00 €	8,40 €
Echokardiografia komplexná - zľava 40%	1	56,00 €	56,00 €	33,60 €
Cena pre rodinného príslušníka: katalógová cena v mimosezónne Liečebný pobyt je 39 € x 13 nocí = 507 € mínus 130 €	13	10,00 €	130,00 €	377,00 €
Poznámka: Katalógová cena pre rodinného príslušníka môže byť predmetom samostatného jednanja.				